

Verkaufsoffener Sonntag in Völklingen

Am 20. Oktober 2013 laden von 13 bis 18 Uhr die Völklinger Geschäfte in der Innenstadt zum verkaufsoffenen Sonntag ein. Besondere Attraktion ist der große Oldtimer-Korso durch die Innenstadt. Die City-Tiefgarage ist während dieser Zeit kostenfrei geöffnet.

Standesamt mit anderen Öffnungszeiten

Wegen Bauarbeiten ist in der 43. und 44. Kalenderwoche das Standesamt Völklingen nachmittags für den Publikumsverkehr geschlossen. Vormittags wird der Betrieb trotz brandschutzbedingter Bauarbeiten aufrecht erhalten. Es kann dabei zu Zeitverzögerungen und Lärmstörungen kommen. Wir bitten um Verständnis.

Stellenausschreibung

Die Stadt Völklingen stellt zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Gärtnermeisterin/einen Gärtnermeister im Garten- und Landschaftsbau ein. Nähere Informationen erhalten Interessierte unter www.voelklingen.de oder unter der Telefonnummer 06898/13-2421.

Warnung vor unseriösen Stromanbietern

Die Stadtwerke Völklingen warnen vor unseriösen Stromanbietern, die in Völklingen unterwegs sind. Sie geben sich als Mitarbeiter der Stadtwerke aus und versuchen unter einem Vorwand (z. B. Zählerablesung oder Produktänderung), die Unterschrift des Kunden unter einen Stromliefervertrag zu bekommen. Die Mitarbeiter der Stadtwerke können sich selbstverständlich ausweisen, außerdem machen die Stadtwerke Völklingen keine Haustürgeschäfte. Über eventuell notwendige Vertragsänderungen informieren die Stadtwerke ihre Kunden schriftlich. Betroffene Kunden werden gebeten, die Namen der „Berater“ zu notieren und Kontakt mit den Stadtwerken unter der Telefonnummer 06898 150-418 aufzunehmen.

IMPRESSUM

Völklinger
Stadtnachrichten

Herausgeber:
Stadt Völklingen
Oberbürgermeister
Klaus Lorig

Redaktion, Gestaltung
und Satz:
Referat für Presse-
und Öffentlichkeitsarbeit
Stadt Völklingen

Rathausplatz
66333 Völklingen

Telefon: (068 98) 13-22 17
oder (068 98) 13-22 36
oder (068 98) 13-22 37

Für unverlangt eingesandte
Artikel übernimmt die
Redaktion keine Haftung.



Partner der Jumelage trafen sich in Forbach

Anlässlich des 50. Jahrestages des Elysée-Vertrages trafen Stadtverordnete der Partnerstädte Forbach und Völklingen in Forbach zusammen. Zunächst fand eine gemeinsame Sitzung in den Räumlichkeiten der Communauté d'Agglomération de Forbach statt. Anschließend besichtigten die Teilnehmer gemeinsam die hochmoderne Forbacher Abfallverwertungsanlage „Méthavalor“. Die Räte nutzten die Gelegenheit, sich auszutauschen und weitere Aktivitäten für das nächste Jahr, in dem das 50-jährige Bestehen der Jumelage von Völklingen und Forbach gefeiert wird, zu besprechen. Das Foto zeigt Charles Stirnweiss (rechts im Vordergrund), der den interessierten Zuhörern die Abfallverwertungsanlage vorstellte. In der Mitte Oberbürgermeister Klaus Lorig und sein Forbacher Kollege Laurent Kalinowski.

Text: ef / Foto: S. Bohlander

Zukunftswerkstatt Nördliche Innenstadt

Auftaktveranstaltung startet am 23. Oktober im Alten Rathaus Völklingen



Mit einer Begrüßung durch Oberbürgermeister Lorig startet die Zukunftswerkstatt Nördliche

Innenstadt am 23. Oktober 2013 um 18 Uhr mit einer Auftaktveranstaltung im Festsaal des Alten Rathauses in Völklingen. BürgerInnen und AkteureInnen aus der nördlichen Innenstadt sind eingeladen, Ideen für städtebauliche und strukturelle Verbesserungen in ihrem Quartier einzubringen und an einer Zukunftsstrategie mitzuarbeiten. Mit der Bezeichnung „Nördliche Innenstadt“ ist das Gebiet zwischen Hohenzollern-, Blumen-, Leh-, Etzel-, Hofstatt-, Post-, Gatter- und Danziger Straße gemeint. Eine Quartiersversammlung im vergangenen Jahr hat bereits erste Ideen und Verbesserungsansätze hervorgebracht. In diesem Jahr werden städtebauliche und soziale Fragestellungen im Rahmen von insgesamt vier Workshops intensiv bearbeitet. Die Ideen und Vorschläge münden in ein speziell auf das Quartier der nördlichen Innenstadt zugeschnittenes integriertes, teilräumliches Entwicklungskonzept. Dieses Entwicklungskonzept wird Grundlage



Quartiersversammlung im vergangenen Jahr

Foto/Text: akb

Fördermittel umgesetzt werden.

Die Workshops mit Themen zur Stadtentwicklung, lokalen Ökonomie und zum Wohnen und Leben im Quartier finden jeweils dienstags um 18.30 Uhr, im Stadtteiltreff in der Bismarckstraße 20 an folgenden Terminen statt: 19. November 2013, 28. Januar 2014, 25. Februar 2014, 25. März 2014. Alle QuartiersbewohnerInnen und AkteureInnen, die Mitglieder des Stadtteilforums Innenstadt und alle Interessierte sind herzlich willkommen.

Die Zukunftswerkstatt Nördliche Innenstadt ist eine über das Städtebauförderprogramm „Soziale Stadt“ geförderte Einzelmaßnahme und Bestandteil der Exit-Strategie der Fortschreibung des integrierten Entwicklungskonzeptes, dem der Stadtrat im März 2013 einstimmig zugestimmt hat.

Videoshows und musikalisches Feuerwerk

Erzrock-Festival geht mit echten Highlights in die nächste Runde



The Pink Floyd Project



Achtung Baby – Tribute to U2

Fotos: Veranstalter

Wenn das Erzrock-Festival am 8. und 9. November 2013 startet, erwartet das Publikum wieder echte Highlights. Der Philosophie der Veranstaltungsreihe getreu werden zwei erstklassige Tribute-Bands den jeweiligen Abend gestalten. Veranstalter ist die AH-Abteilung des SV Röchling Völklingen.

Den Auftakt macht die Band „Achtung Baby – The real spirit of U2“ am 8. November. Seit nun mehr als zehn Jahren tourt die Band, die sich nach dem siebten Studioalbum ihrer Vorbilder benannt hat, deutschlandweit auf großen Bühnen aber auch in Clubs. Auftritte für Deutschlands größtes Internetportal U2Tour.de in 2005, dem Nokia New Years Eve 2006 und der offiziellen Release-Party von Universal Music zum neuen U2 Album 2009 gehören zu den Höhepunkten ihrer musikalischen Laufbahn. Am 8. November nimmt

„Achtung Baby“ nun die Konzertbesucher im Weltkulturerbe Völklinger Hütte mit auf eine Reise durch die fast 40 Jahre andauernde Erfolgsgeschichte der vier Iren aus Dublin. Angelehnt an die enorme Multimediashow, die U2 den Spitzenplatz als weltweit erfolgreichste Band in der Konzertszene einbrachte, werden auch die vier Lüneburger Musiker von einer eigens kreierten Video-Show unterstützt. Es erwartet den Konzertbesucher ein musikalisches Feuerwerk, bei dem auch die großen Hits wie „One“, „Where The Streets Have No Name“ und „With Or Without You“ nicht fehlen dürfen. Und ganz sicher wird die Show, die authentisch, gefühlvoll und hautnah geboten wird, viele Zuschauer und Zuhörer zu neuen U2- und auch Achtung Baby-Fans machen. Tickets sind zum Preis von 17 Euro zuzüglich der Vorverkaufs-Gebühr erhältlich.

Zu ihrem zehnjährigen Bühnenjubiläum hat sich die Band The Pink Floyd Project, die noch immer in seiner Urbesetzung unterwegs ist, das Weltkulturerbe Völklinger Hütte als würdigen Rahmen gewünscht. Als Dankeschön an alle treuen Fans möchte sie am 9. November 2013 eine Show der Superlative abliefern. Eine faszinierende Lightshow, ein gigantischer Sound und Musik, die das Herz jedes Pink Floyd-Liebhabers höher schlagen lässt. Es gilt zudem noch ein weiteres Pink Floyd-Jubiläum zu feiern: vor genau 40 Jahren erschien das legendäre Album „The Dark Side Of The Moon“, das der britischen Kultband endgültig den kommerziellen Durchbruch verschaffte. Diesem Album ist der zweite Teil des insgesamt dreistündigen Programms gewidmet. The Pink Floyd Project ist seit seiner Gründung ein nicht

weg zu denkender Teil der saarländischen Musikszene. Unter anderem Auftritte in Frankreich sowie gemeinsame Konzerte vor mehr als 25.000 Zuschauern mit Barclay James Harvest und Colosseum-Frontmann Chris Farlow verschafften der Formation ihr Renommee und bescherten ihnen auch überregional große Anerkennung und positive Resonanzen. Als Special Guest betritt freitags das Duo Born and Raised erstmals beim Erzrock-Festival die Bühne. Die beiden sympathischen jungen Musiker präsentieren virtuos und unplugged Titel aus über 30 Jahren Musikgeschichte. Ein absoluter Hörgenuss! Beginn der beiden Veranstaltungen ist jeweils um 20 Uhr. Die Tickets sind an allen bekannten Vorverkaufsstellen erhältlich. Weitere Informationen finden Interessierte im Internet unter www.erzrock-festival.de.



HEUTE

Elysée-Vertrag

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

In diesem Jahr können wir auf einen Vertrag zurückblicken, der vor fünfzig Jahren geschlossen wurde: den Elysée-Vertrag. Wie kein anderer Vertrag hat dieses Dokument die Grundlagen für ein modernes Europa gelegt, für gemeinsame ökonomische Grundlagen, für Kooperation und nicht zuletzt für einen Wohlstand, wie sie bisher keine Generation vor uns kennen gelernt hat.

All dies verbinden wir heute mit diesem Elysée-Vertrag. Zurecht wurde deshalb in diesem Jahr mit zahlreichen Veranstaltungen auf dieses Jubiläum hingewiesen. Nicht nur um die Vergangenheit zu feiern, sondern auch um den Blick in die Zukunft zu richten. Denn Europa muss weiterentwickelt werden.

Wir in Völklingen leisten seit 49 Jahren unseren Beitrag zu diesem Europa – unter anderem auch mit unserer Partnerschaft zu Forbach. Unsere Stadträte treffen sich regelmäßig wie jüngst in Forbach. War vor fünf Jahrzehnten das Zusammentreffen der Vertreter zweier Städte aus Deutschland und Frankreich noch eine Besonderheit, so gehört dies heute zur Normalität – einer Normalität die gut tut. Im nächsten Jahr werden wir diese 50-jährige Normalität der Städtepartnerschaft mit Forbach mit Stolz und gegenseitigem Respekt begehen können.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

5. Gesundheitstag der VHS Völklingen

Diabetes ist Schwerpunktthema im Globus Baumarkt Völklingen – E-Bike zu gewinnen



Immer mehr Unternehmen und Institutionen aus Völklingen wollen bei den Gesundheitstagen mit dabei sein. Dies freut Werner Leßmeister, Marktleiter von Globus Baumarkt, und VHS-Direktor Karl-Heinz Schöffner. Dieses Mal geht es um das Schwerpunktthema „Vorsicht Diabetes“.

Mit dabei ist der Völklinger Diabetologe Dr. Rainer Paulus. Er steht für Fragen zur Verfügung und zeigt auf, wie man Diabetes am besten vorbeugen kann. Am besten steigert man seine Bewegung und achtet auf die Ernährung. Dazu dienen die präventiven Gesundheitskurse der VHS Völklingen in den Bereichen Bewegung und Ernährung. Auch Patrick Heisel vom SportArt Fitnesscenter Völklingen wirbt mit dem Motto „mit Sport gegen Diabetes“. Das Orthopädie Schuh Center Völklingen informiert über Einlagen und Schuhe für Diabetiker. Die Diabetiker Sportgruppe Völklingen zeigt einige Übungen. Die Völklinger Podologin Isabelle Guillame erläutert und demonstriert die diabetische Fußpflege.

Weiterhin ist die BARMER GEK mit dem Thema „Gesund durch Sport und Bewegung“ vor Ort. Laufsport wird von Werner Gebhard erläutert, wie man auch bei schlechten Witterungsbedingungen laufen kann und was man beachten sollte. Helen Birnstiel vom Ruckzuckfit Figurstudio nur für Frauen erläutert Bewegungsübungen und gibt Ernährungstipps. Dr. Oliver Birnstiel zeigt mit seinem Dauerbrenner „Cleveres Gewichtsmanagement 2“ auf, wie man Diabetes vermeiden kann. Die Zahnärztin Sabine Schäfer stellt das Projekt „Schöne Zähne – cool!“, eine Gruppenprophylaxe in Völklinger Schulen und Kindergärten, vor. TUI Travel Star Globoreisen informiert über Gesundheitsreisen und der Mobile Optiker Dietmar Theobald hilft beim besseren Durchblick. Hier kann man auch einen Sehtest machen. Die Johanniter informieren über Erste Hilfe und Mobile Soziale Dienste. Auch die SAARBOB Mannschaft ist wieder mit dabei. Sie wirbt für das Autofahren ohne Alkohol.

19. Oktober 2013
10 bis 14 Uhr

VHS-Direktor Karl-Heinz Schöffner staunte nicht schlecht, als Marktleiter Werner Leßmeister den ersten Preis für das Gewinnspiel bekanntgab: Ein Fischer E-Bike. Nun lohnt es sich noch mehr zum Globus Baumarkt zu kommen. Natürlich werden RADIO SALÜ und Wettermüller wieder mit dabei sein. Also vormerken: 19. Oktober 2013, von 10 bis 14 Uhr, 5. Völklinger Gesundheitstag im Globus Baumarkt Völklingen, eine Initiative der VHS Völklingen im Rahmen des Projekts „Völklingen lebt gesund!“.



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



<p>Theater Titania Calling Elvis Premiere: 25.10.2013 / 19.30 Uhr Weitere Termine: 26.10., 31.10., 8.11., 9.11., 23.11., 29.11. und 30.11.2013 / 19.30 Uhr Alter Bahnhof Völklingen</p>	<p>Konzerte Guggantisch Vol. II 19.10.2013 / 13 Uhr Mehrzweckhalle Heidstock</p> <p>Halloween-Rock 31.10.2013 / 18 Uhr Dorfgemeinschaftshaus Geislautern</p>	<p>Sonstiges Verkaufsoffener Sonntag 20.10.2013 / 13 Uhr Innenstadt Völklingen</p> <p>Völklinger Halloweenfliegen 31.10.2013 / 17 Uhr Am Wasserturm in Wehrden</p>	<p>Bücherantiquariat des Lions Club Völklingen Bis zum 31.10.2013 Poststraße 20, Völklingen</p> <p>Ausstellungen Saar-Land-Fluss der Malgruppe „Loisart“ Bis zum 20.10.2013, Atelier Reinsdorf, Jahnstraße 2, Luisenthal</p>	<p>ART-ig 2013 der Künstlerinnen Kerstin Ernst, Iris Klis und Gertraud Neudeck Bis zum 7.11.2013 Altes Rathaus Völklingen</p> <p>Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de Änderungen vorbehalten</p>	<p>VHS Völklingen</p> <p>Freitag, 18. Oktober 2013 ■ Kurs: Gemeinsam backen – deutsch-französischer Backnachmittag, 15 Uhr, Backhaus Lauterbach</p> <p>Samstag, 19. Oktober 2013 ■ Junge VHS: Zumbatomic für Kids von 6 – 8 Jahren, 10 Uhr, Haus der Vereine, Ludweiler ■ Junge VHS: Zumbatomic für Kids von 11 – 15 Jahren, 14 Uhr, Haus der Vereine, Ludweiler ■ Junge VHS: Pasta mit selbstgemachter Sauce, 11 Uhr, Osteria Völklingen, Bismarckstraße</p> <p>Dienstag, 22. Oktober 2013 ■ Junge VHS: Malkurs für Kinder: Malen wie Picasso, 10 Uhr, Schule Luisenthal</p> <p>Dienstag, 29. Oktober 2013 ■ Junge VHS: Malkurs für Kinder: Zaungäste mit Herbstmotiven, 15 Uhr, Schule Luisenthal ■ Junge VHS: Querwaldein – Geocaching mit Karte und Kompass, 14 Uhr, Waldcamp Maltz</p> <p>Dienstag, 29. Oktober 2013 ■ Vortrag: 140 Jahre Völklinger Hütte – Aufstieg und Wandel, 18 Uhr, Altes Rathaus</p> <p>Donnerstag, 31. Oktober 2013 ■ Vortrag: 140 Jahre Völklinger Hütte – Aufstieg und Wandel, 18 Uhr, Altes Rathaus</p> <p>Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 68 98 13-2597 Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de</p>
---	---	---	---	---	---

Völklinger Kulturmeile

Die Cult-Comedy-Currywurst-Show
LACHEN - ESSEN - SPASS HABEN

Comedy & Currywurst
18. Oktober 2013, 20 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Die neue Cult-Comedy-Currywurst Show mit Oli Materlik, Johannes Flöck, Markus Krebs & Hieronymus. Comedy und Currywurst ist die neue Cult-Comedy-Currywurst Show, in der sich vier Comedians an einem Abend die Klinke in die Hand geben, und alle sind dem ein oder anderen sicher bekannt aus Funk und Fernsehen. Oli Materlik ist gebürtiger Rheinländer und die moderierende Frohnatur. Verschmitzt und immer einen lockeren Spruch auf den Lippen führt er durch diesen leckeren Abend. Johannes Flöck spielt Ausschnitte aus seinem aktuellen Programm „Der Geschmack der Mittleren Reife“, liest aus seinem Buch „Wenn Happy und Birthday getrennte Wege gehen“ und beweist, dass für Männer 40 das neue 20 ist. Markus Krebs war Gewinner des RTL Comedy Grand Prix und lebt im tiefsten Ruhrpott. Dort wo Depressionen noch als etwas positives angesehen werden. Einfach und genial! Und der Berliner Zauberer Hieronymus beweist, dass man mit wenig Zauberei den Menschen richtig große Freude bereiten kann.

Ticket-Verkauf: www.ticket-regional.de, Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1, Telefon (06898) 13-2800. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.

Völklinger Kulturmeile

Simply Unplugged 2.0
Guitars, Songs & Friends
15. November 2013, 20 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Mit neuem Show-Konzept startet die saarländische Kultband in die neue Konzertsaison „Wir haben hart gearbeitet, viele neue Elemente in unser Programm aufgenommen und sind eigenständiger geworden!“ Das ist die einstimmige Meinung der drei Musiker von Simply Unplugged, die ja künstlerisch eher durch Mehrstimmigkeit – gepaart mit virtuoser Gitarrenmusik – brillieren. Eddie Gimmler, Peter Spang und Horst Friedrich haben es sich zum Ziel gesetzt, ihre Musik mit dem „Gänsehaut-Faktor“ im nächsten Jahr noch stärker als bisher überregional bekannt zu machen. „Wir laden alle unsere Fans und die, die es noch werden wollen, ein, mit uns unsere neue Show zu feiern, wir wollen nicht zu viel verraten aber die Konzertbesucher erwartet eine Riesen-Überraschung: Neue Songs, neue Stilrichtungen und eine komplett neugestylte Show – das wird mal wieder ein Konzert-Highlight der Superlative.“

Ein knallbunter Abend

Comedy im Herbst
26. Oktober 2013, 20 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Vorprogramm: **Kalibo**
„Kann man davon leben? – reloaded“

Mit origineller und verblüffender Zauberei bestreitet Kalibo alias Kai Oliver Borchers aus Saarbrücken das Vorprogramm mit Ausschnitten aus seinem aktuellen Programm (www.kalibo.de).

Hauptprogramm: **Stenzel & Kivits**
„The Impossible Concert“

Mit Klavier- und Stimmakrobatik treiben sich Stenzel & Kivits gegenseitig auf musikalische Weise zu kabarettistischen Höchstleistungen. Ob Klassik, Jazz, Pop oder Folklore – kein Genre ist vor ihren Improvisationen und Persiflagen sicher. Neben ihrem Markenzeichen, einem Flügel, kommen auch einige außergewöhnliche Musikinstrumente zum Einsatz. Mit höchsten Tönen und vereinten Kräften nähern sich die Beiden virtuos ihrem Ziel – einem nicht für möglich gehaltenen Konzert, bei dem die ungleichen Genres Comedy und klassischer Gesang perfekt miteinander harmonieren. Das Ergebnis ist absurd, theatralisch und äußerst raffiniert.

Eintritt frei – Hutsammlung
Kostenlose Eintrittskarten können abgeholt werden bei: Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1, 66333 Völklingen, Telefon (06898) 13-2800

Alle Veranstaltungen im Internet unter www.voelklingen-lebt-gesund.de
Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Donnerstag, 17. Oktober 2013
„Leben mit dem Schwarzen Hund“, Lesung im Rahmen der Woche der seelischen Gesundheit, 17 – 18.30 Uhr.
Ort: Stadtbibliothek, Altes Rathaus.
Verantwortlich: Frank Lessel, Dipl. Psych., Telefon: 0681 / 4031067

Individuelle Ernährungsberatung, 9 – 12 Uhr, Ort: BARMER GEK Völklingen, Rathausstr. 28.
Verantwortlich: Katja Bär-Hanuja, Telefon: 06898 / 63374

Samstag, 19. Oktober 2013
5. Gesundheitstag im Globus-Baumarkt Völklingen, 10 – 14 Uhr. Ort: Zechenstraße.
Verantwortlich: VHS Völklingen, Karl-Heinz Schäffner, Telefon: 06898 / 13-2597

Sonntag, 20. Oktober 2013
10 km-Rundwanderung über den Panoramaweg in Siersburg, 9 Uhr, Treff: Bahnhof Völklingen

Donnerstag, 17. Oktober 2013
Verantwortlich: Saarländischer ÖV Völklingen, Telefon: 06898 / 22271

Mittwoch, 23. Oktober 2013
8 km-Wanderung ab Röchlinghöhe, 15 Uhr, Treff: Dicke Eiche
Verantwortlich: Saarländischer ÖV Völklingen, Telefon: 06898 / 22271

Sonntag, 27. Oktober 2013
30 km-Wanderung „Wo die Saar zur Mosel wird“, 8.30Uhr, Treff: Bahnhof Völklingen. Verantwortlich: Saarländischer ÖV Völklingen, Telefon: 06898 / 22271

Dienstag, 29. Oktober 2013
Bewältigungsstrategien in der Psychosozialen Betreuung von kritischen Kranken, 9 – 12 Uhr, Kosten: 75,00 €, Ort: Bildungs- und Kompetenzschmiede der SHG-Kliniken, Richardstraße 5 – 9
Verantwortlich: SHG-Kliniken, Telefon: 06898 / 12-2421

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Tierseuchenrechtliche Allgemeinverfügung

Aufstallungspflicht für Geflügel in bestimmten Gebieten des Bundeslandes Saarland gemäß § 13 Abs. 1 der Geflügelpest-Verordnung

I.
Gemäß § 13 Abs. 1 der Verordnung zum Schutz gegen die Geflügelpest (Geflügelpest-Verordnung) in der Fassung der Bekanntmachung vom 8. Mai 2013 (BGBl. I S. 1212) wird für Geflügelhaltungen in den unter II. genannten Gebieten im Saarland eine Aufstallungspflicht angeordnet. Innerhalb dieser Gebiete ist Geflügel nach den unter III. genannten Vorgaben zu halten.

II.
Die Aufstallungspflicht gilt für alle Geflügelhaltungen innerhalb eines Bereiches von 500 m entlang des rechten Moselufers entlang des rechten und linken Saarufers einschließlich der Altarme entlang des Bostalsees entlang des Ufers des Nonweiler Stausees entlang des Ufers des Ökosees in Dillingen

III.
Die Aufstallung des Geflügels hat zu erfolgen

- in geschlossenen Ställen oder
- unter einer Vorrichtung, die aus einer überstehenden, nach oben gegen Einträge gesicherten dichten Abdeckung und mit einer gegen das Eindringen von Wildvögeln gesicherten Seitenbegrenzung bestehen muss (Schutzvorrichtung).

IV.
Die tierseuchenrechtliche Allgemeinverfügung des Landesamtes für Soziales, Gesundheit und Verbraucherschutz vom 02.05.2008 (Ausnahmegenehmigung von der Aufstallungspflicht) wird hiermit gemäß § 49 des Saarländischen Verwaltungsverfahrensgesetzes (SVwVfG) wegen geänderter Gesetzeslage widerrufen.

V.
Diese Allgemeinverfügung ergeht unter Widerrufsvorbehalt gemäß § 36 Abs. 2 Nr. 3 SVwVfG und kann insbesondere widerrufen werden, wenn die Voraussetzungen gemäß § 13 Abs. 1 und Abs. 2 der Geflügelpest-Verordnung nicht mehr vorliegen.
Das LAV behält sich gemäß § 36 Abs. 2 Nr. 5 SVwVfG die nachträgliche Aufnahme, Änderung oder Ergänzung einzelner Auflagen in Reaktion auf die jeweilige Seuchenlage vor.

VI.
Diese Allgemeinverfügung wird hiermit ortsüblich bekannt gemacht und wird mit dem auf die Bekanntmachung folgenden Tag wirksam.

Hinweise

- Diese Allgemeinverfügung nebst Begründung kann beim Landesamt für Verbraucherschutz, Abteilung C – Amtstierärztlicher Dienst, Lebensmittelüberwachung, Konrad-Zuse-Str. 11 in 66115 Saarbrücken (auch zuständig für das Gebiet des Regionalverbandes Saarbrücken) oder der Regionalstelle Ost, Seminarstr. 25 in 66564 Ottweiler (zustän-

dig für das Gebiet der Landkreise Saarpfalz-Kreis, Neunkirchen und St. Wendel) oder der Regionalstelle West, Industriest. 6 in 66740 Saarlouis (zuständig für das Gebiet der Landkreise Saarlouis und Merzig-Wadern) eingesehen werden.

- Verstöße gegen diese Allgemeinverfügung stellen eine Ordnungswidrigkeit nach § 64 Abs. 1 Nr. 2 Geflügelpestverordnung in Verbindung mit § 76 Abs. 2 Nr. 1b Tierseuchengesetz dar und können mit einer Geldbuße bis zu fünfundzwanzigtausend Euro geahndet werden.
- Wird eine Handlung begangen, die eine anzeigepflichtige Tierseuche wie die Geflügelpest unter Tieren verbreitet, ist möglicherweise der Straftatbestand des § 74 Tierseuchengesetz erfüllt, der mit einer Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit einer Geldstrafe geahndet werden kann.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe schriftlich oder zur Niederschrift beim Landesamt für Verbraucherschutz, Konrad-Zuse-Straße 11 in 66115 Saarbrücken, Widerspruch erhoben werden. Die Erhebung des Widerspruchs in elektronischer Form z. B. durch E-Mail ist nicht zulässig.

Ein Widerspruch hat gemäß § 5 Abs. 3 des Gesetzes über das öffentliche Veterinärwesen und die amtliche Lebensmittelüberwachung (VetALG) keine aufschiebende Wirkung.

Saarbrücken, 20.09.2013
Die Direktorin
gez. Dr. Claudia Turner

BEKANNTMACHUNG

Einladung zur 118. Sitzung des Sicherheitsbeirates am Mittwoch, 16. Oktober 2013, 16.00 Uhr, Neues Rathaus, Konferenzzimmer, 1. OG

Tagesordnung

TOP 1 Begrüßung, Tagesordnung, Protokoll der 117. Sitzung

TOP 2 Aktivitäten des Sicherheitsbeirates / Antworten auf Anfragen an städtische Fachbereiche (Visitenkarten, Einladung an die Schulen, Shisha-Cafés, Spielhallen, Prostitution)

TOP 3 Berichte
- der Kinder- und Jugendbeauftragten der Stadt Völklingen, Fr. Schuh
- der Integrationsbeauftragten der Stadt Völklingen, Fr. Bora
- der Seniorensicherheitsberaterin, Fr. Specht
- der Busbegleiter, Hr. Both
- der Stadtteilforen Innenstadt und Wehrden, Fr. Klein-Brauer
- der PG „Durch Völklingen mit dem Fahrrad – aber sicher!“, Hr. Holderbaum
- AG Radfahren im Rathaus
- „pump-trail“ einer Jugendgruppe in Luisenthal

TOP 4 Schulkinowocher 2013

TOP 5 Angsträume in der Stadt
- Zwischenbilanz

TOP 6 Mitteilungen
- Presseschau
- Bürgeranfragen

TOP 7 Weitere Beiträge der Anwesenden

Das Treffen des Sicherheitsbeirates ist wie immer offen für alle, die mitmachen oder aktuelle Probleme einbringen wollen, jede/r interessierte Bürger/-in ist willkommen.

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

A) Ausschuss für Stadtentwicklung und Umwelt, 17.10.2013, 16.00 Uhr, 60. nichtöffentliche Sitzung in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18

TAGESORDNUNG

- Änderung des Flächennutzungsplanes für den Regionalverband Saarbrücken zur Darstellung von Konzentrationszonen für Windkraftanlagen
hier: Stellungnahme gem. § 205 (7) BauGB vor der Beschlussfassung über die Planänderung
- Bebauungsplan Nr. X/53 „Ehem. Kolonie“ im Stadtteil Ludweiler
hier: 1. Abwägung zur Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 1 Abs. 7 BauGB
2. Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB

3. Mitteilungen und Anfragen

B) Hauptausschuss, 17.10.2013, 16.45 Uhr, 75. nichtöffentliche Sitzung in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18

TAGESORDNUNG

- Haushaltssanierungsplan 2013 bis 2017
- Änderung des Stellenplanes für die Haushaltsjahre 2013 und 2014
- Beratungen zum Doppelhaushalt 2013/2014
- Kanalerneuerung Heinestraße und Kanalerneuerung Schubertstraße bis Schumannstraße
hier: Bereitstellung überplanmäßiger Mittel
- Verträge mit Kassiopeia
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, den 10.10.2013
Der Oberbürgermeister
i. V. gez. Bintz, Bürgermeister

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt, dass der Stadtrat für

Donnerstag, den 17.10.2013, 17.30 Uhr,

zur 52. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung des Stadtrates in die Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18, einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil

- Wahl des Integrationsbeirates der Stadt Völklingen
Festsetzung des Wahltages
- Bebauungsplan Nr. II/12-I „D“ Markt-, Molke-, Cloosstraße; 1. Änderung (Teilbereich)
hier: 1. Annahme des Bebauungsplanentwurfs
2. Einleitung der öffentlichen Auslegung gem. § 3 Abs. 2 BauGB
3. Einleitung der parallelen Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGB
- Bebauungsplan Nr. II/12-II „Neues Rathaus, Finanzamt, Hallenbad“ und II/12-II „Block G“ (Teilbereich); 1. Änderung
hier: 1. Annahme des Bebauungsplanentwurfs
2. Einleitung der öffentlichen Auslegung gem. § 3 Abs. 2 BauGB
3. Einleitung der parallelen Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGB
- Bebauungsplan Nr. X/53 „Ehem. Kolonie“ im Stadtteil Ludweiler
hier: 1. Abwägung zur Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 1 Abs. 7 BauGB
2. Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB
- Antrag auf Einleitung eines Bebauungsplanverfahrens für den Bebauungsplan I/81 „Wohnpark Derler Straße“, 1. Änderung in Völklingen
hier: Aufstellungsbeschluss gem. § 2 Abs. 1 i.V.m. § 13 a Baugesetzbuch (BauGB)
- Änderung des Flächennutzungsplanes für den Regionalverband Saarbrücken zur Darstellung von Konzentrationszonen für Windkraftanlagen
hier: Stellungnahme gem. § 205 (7) BauGB vor der Beschlussfassung über die Planänderung
- Bildung eines Unterausschusses „Völklinger ÖPNV“

B) Nichtöffentlicher Teil

- Verträge mit Kassiopeia
- Kanalanbau und Bauwerke „Röchling-Höhe – B 51“
hier: Bekanntgabe des Submissionsergebnisses und des Vergabevorschlags
- Personalangelegenheit
- Information zum Sachstand City-Center

Völklingen, 10.10.2013
Der Oberbürgermeister
i. V. gez. Bintz, Bürgermeister